

Notice d'utilisation	F
Instruction manual	GB
Gebrauchsanweisung	D
Gebruiksaanwijzing	NL
Mikrovågsugn	S
Mikrobølgeovn	N
Käyttöohje	FIN
Bruksanvisning	DK
Istruzioni per l'uso	I

Votre appareil possède dorénavant 3 niveaux de gril:

GP1: Puissance faible - GP2: Puissance moyenne - GP3: Puissance forte

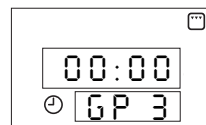
Gril



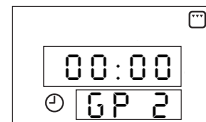
Réglage

Exemple : un programme gril de 20 minutes puissance gril GP2

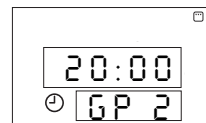
1. Appuyez sur la touche **GRIL** . Le symbole correspondant et le niveau de puissance gril préprogrammé, **GP3**, s'affichent. Le symbole horloge et **00:00** clignotent dans l'afficheur.



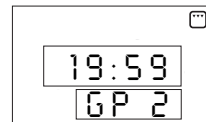
2. Sélectionnez le niveau de gril désiré, ex. **GP2**, en appuyant sur la touche **GRIL** : **GP2** s'affiche.



3. Programmez le temps désiré à l'aide du sélecteur, ex. 20 minutes.



4. Appuyez sur la touche **START**. Le temps programmé se décompte.



Vous pouvez modifier le temps de programmation et/ou le niveau de gril en cours de programme.

Les niveaux de gril sont obtenus par appuis successifs sur la touche gril. Appuyez sur la touche gril une autre fois, **GP1** s'affiche puis **GP3** à nouveau.

Tableau de cuisson en gril seul

Aliment	Quantité (g)	Gril	Temps (min)	Remarques
Poisson				
Maquereaux	800-1000	3	20-25	Huiler. Tourner à mi-cuisson et assaisonner.
Sardines	6 pièces	3	20-25	
Viande				
Saucisses	6-8 pièces	3	25-30	Huiler. Assaisonner.
Steack haché congelé	4 pièces	3	23-27	
Steack (env. 2-3 cm)	400 g	3	25-30	
Divers				
Toast	4 tranches	3	2-4	Tourner à mi-cuisson afin de garantir une bonne coloration.
Toast gratiné	2 tranches	3	7-10	Tourner à mi-cuisson, sauf pizza.

Tableau de cuisson en gril et micro-ondes


Aliment	Quantité (g)	Plat	Puissance micro-ondes (Watt)	Niveau de gril	Temps (min)
Gratin de pâtes	Approx.	plat à gratin 500 g de pâtes	150	3	15-20
Gratin de pommes de terre	Approx. 800 g de p. de terre	plat à gratin	400	1	30-35
Lasagne	Approx. 800 g	plat à gratin	700	1	22-25
Pain de viande	Approx. 500 g	plat creux	600	3	14-16
Soupe à l'oignon gratinée	2 bols (200 g)	bols à soupe	400	3	8-10

Grilling

How to set

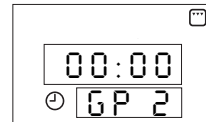


Example: a 20 minute programme grill level 2

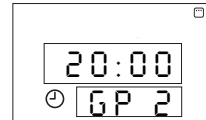
1. Press the GRILL button . The corresponding grill symbol and the pre-set grill level **GP3** appear in the display. The clock symbol and **00:00** flash in the display.



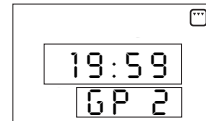
2. Select the desired grill level, ex. **GP2**, by pressing the grill button again : **GP2** appears in the display.



3. Set the desired grilling time by using the selector knob, e.g. 20 minutes.



4. Press the START button. The pre-set time will start to count down.



You may modify the programme length and/or the grill level during the programme.

The grill levels are selected by pressing the grill button. Press once more to select **GP1** ; press again and grill level **GP3** appears in the display.

Grilling Table

Description	Weight (gram)	Grill	Time (min)	Notes
Fish				
mackrel	800-1000	3	20-25	Brush with oil. Season with salt and pepper
sardines	6 pieces	3	20-25	
Meat				
Sausages	6-8 pieces	3	25-30	Brush with oil. Season with salt and pepper
Frozen chopped meat	4 pieces	3	23-27	
2 Rumpsteak (2-3 cm thick)	400 g each	3	25-30	
Snacks				
Toast	4 slices	3	2-4	Turn over to ensure even browning
Cheese on Toast Toasted snacks	2 slices	3	7-10	Turn all foods except pizza, halfway through cooking time.

Combined microwave and grilling table


Description	Weight (in grams)	Dish	Microwave power (watt)	Grill	Time (min)
Noodle casserole	Approx.	shallow dish 500 g pasta	150	3	15-20
Potatoes au gratin	Approx. 800 g potatoes	shallow dish	400	1	30-35
Lasagne	Approx. 800 g	shallow dish	700	1	22-25
Meatloaf	Approx. 500 g	deep dish	600	3	14-16
Onion soup au gratin	2 bowls (200 g)	soup bowls	400	3	8-10

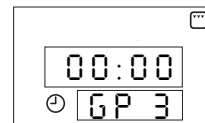
Grillen



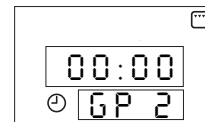
Einschalten

Beispiel: 20 Minuten grill GP2

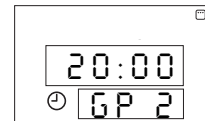
1. GRILL-Taste  drücken. Im Anzeigefeld erscheinen das Grillsymbol und die vorprogrammierte Grillleistungsstufe, **GP3**. Das Uhrensymbol und **00:00** blinken im Display.



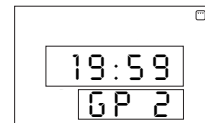
2. Die gewünschte Grillstufe einstellen, z.B. **GP2**, indem Sie die GRILL-Taste drücken: **GP2** erscheint.



3. Mit dem Drehwähler die erforderliche Garzeit einstellen, z.B. 20 Minuten.



4. START-Taste drücken. Die eingestellte Zeit läuft ab.



Während des Garvorgangs kann die Grillzeit geändert werden.

Die Grillstufen werden durch aufeinanderfolgendes Drücken auf die Grilltaste erhalten. Nochmals auf die Grilltaste drücken, **GP1** erscheint und dann wieder **GP3**.

Tabelle Grillen

Gericht	Menge (g)	Grillstufe	Grillzeit (Min.)	Hinweise
Fisch				
Goldmakrelen	800-1000	3	20-25	Leicht mit Butter bestreichen oder ölen. Nach Hälfte der Grillzeit wenden und mit Gewürz bestreichen.
Sardinen/ Rötlinge	6-8 Stück	3	20-25	
Fleisch				
Bratwurst	6-8 Stück	3	25-30	Nach Hälfte der Grillzeit anstechen und wenden.
Hacksteak tiefgekühlt	4 Stück	3	23-27	
Rumpsteak (ca. 3 cm dick)	je 400	3	25-30	Nach Hälfte der Grillzeit ölen und wenden.
Sonstiges				
Toast	4 Stück	3	2-4	Nach Hälfte der Grillzeit wenden, Bräunung beobachten.
Belegter Toast überbacken	2 Stück	3	7-10	

Tabelle Mikrowelle und Grill

Gericht	Menge	Zubehör	Mikrow. leistung	Grillstufe (Watt)	Dauer (Min.)
Nudelaufguss von Nudeln	ca. 500 g	flache Aufgussform	150	3	15-20
Kartoffelgratin von Kartoffeln	ca. 800 g	flache Aufgussform	400	1	30-35
Lasagne	ca. 800 g aufgussform	flache Aufgussform	700	1	22-25
Hackbraten von Hack	ca. 500 g	hohes, offenes Gefäß	600	3	14-16
Gratinieren von Zwiebelsuppe	2 Tassen (200 g)	Suppentassen	400	3	8-10

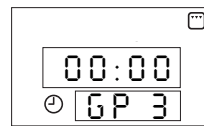
Grilleren



Inschakelen

Voorbeeld: 20 minuten bij grill **GP2**

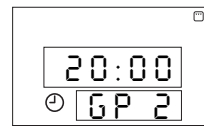
1. Toets **GRILL** indrukken . Het grillsymbool en het voorgeprogrammeerde grillvermogen **GP3** verschijnen op de display. Het kloksymbool en **00:00** knipperen op de display.



2. Druk op toets **GP2**, om de gewenste grillstand te kiezen (bv. **GP2**).

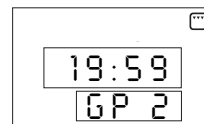


3. Met de regelknop de benodigde grilltijd instellen, vb. 20 minuten.



4. **START**-toets indrukken. De ingestelde grilltijd loopt af.

Tijdens de bereiding kunt u de programmeertijd en/of de grillstand wijzigen.



Telkens u op de grilltoets drukt, verspringt de display naar de volgende grillstand. Indien u nogmaals op de grilltoets drukt, verschijnt **GP1** op de display en daarna opnieuw **GP3**.

Tabel Grillen

Gerecht	Hoeveelheid (gram)	Grill	Grilltijd (min)	Tips/aanwijzingen
Vis makreel sardines	800-1000 6 - 8 stuks	3 3	20-25 20-25	Met wat boter of olie bestrijken. Na de helft van de grilltijd omkeren en met kruiden bestrijken.
Vlees braadworst gehakte biefstuk diepvries rosbief (ca. 3 cm dik)	6-8 stuks 4 stuks elk 400	3 3 3	25-30 23-27 25-30	
Overig brood roosteren	4 stuks	3	2-4	Na de helft van de grilltijd omkeren. Let op hoe bruin het brood wordt.
snacks op toast gratineren	2 stuks	3	7-10	Zie brood roosteren.

Tabel Magnetron + grill

Gerecht	Hoeveelheid (gram)	Servies	Magnetronvermogen (watt)	Grill	Duur (min.)
pastaschotel	ca. 500 g pasta	platte schaal	150	3	15-20
aardappelgratin	ca. 800 g aardappelen	platte schaal	400	1	30-35
lasagna	ca. 800 g	platte schaal	700	1	22-25
gehakt	ca. 500 g	hoge schaal zonder deksel	600	3	14-16
uiensoep gratineren	2 koppen 200 g	soepkoppen	400	3	8-10

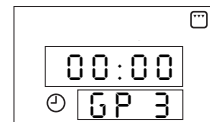
Grill



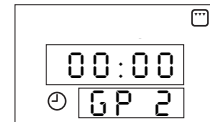
Inställning

Exempel : ett program med 20 minuters grilleffekt GP2

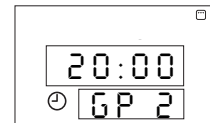
1. Tryck på knappen **GRIL** . Motsvarande symbol samt nivån för den redan programmerade grilleffekten, **GP3**, visas. Klocksymbolen och **00:00** blinkar i displayen.



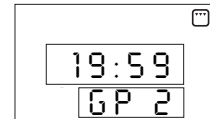
2. Välj önskad grillnivå, t.ex. **GP2**, genom att trycka på knappen **GRIL** : **GP2** visas.



3. Programmera önskad tid med omställaren, t.ex. 20 minuter.



4. Tryck på knappen **START**. Den programmerade tiden börjar räknas ner.



Du kan ändra den programmerade tiden och/eller grillnivån under programmets lopp.

Grillnivåerna erhålls genom successiva tryckningar på grillknappen. Tryck på grillknappen en gång till, **GP1** visas och därefter **GP3** på nytt.

Tillagningstabell enbart med grill

Aliment	Quantité (g)	Grill	Ståtid (min)	Kommentarer/Tips
Fisk				
Makrillar	800-1000	3	20-25	Olja. Vänd vid mitten av tillagningen och krydda.
Sardiner	6 stk	3	20-25	
Kött				
Korv	6-8 stk	3	25-30	Olja. Krydda
Malet kött djupfrost	4 stk	3	23-27	
Biff (ung. 2-3 cm)	400 g	3	25-30	" "
Diverse				
Rostat bröd	4 skivor	3	2-4	Vänd vid mitten av tillagningstiden för att garantera god rostningsfärg. Vänd vid mitten av tillagningstiden, utom Pizza.
Gratinerat rostat bröd	2 skivor	3	7-10	

Tillagningstabell med grill + mikrovåg

Maträtt	Vikt (g)	Tillredningskärl	Effekt Mikrovåg (Watt)	Grillnivå (min)	Ståtid
Nudelgratäng	Ungefär	Gratängpanna 500 g nudlar	150	3	15-20
Potatisgratäng	Ung. 800 g potatis	Gratängpanna	400	1	30-35
Lasagne	Ung. 800 g	Gratängpanna	700	1	22-25
Brödkött	Ung. 500 g	Djupa tallrikar	600	3	14-16
Löksoppa gratinerad	2 skålar (200 g)	Soppskålar	400	3	8-10

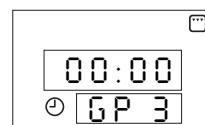
Grill



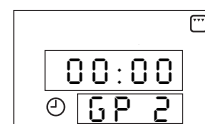
Aktivering

Eksempel: et grillprogram på 20 minutter med grillstyrke GP2

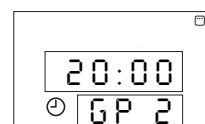
1. Trykk på tasten for **GRIL** . Det tilsvarende symbolet og den forhåndsprogrammerte grillstyrken, **GP3**, vises på displayet. Klokkesymbolet og **00:00** blinker på displayet.



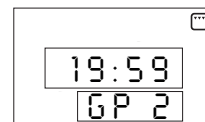
2. Velg ønsket grillstyrke, f. eks. **GP2**, ved å trykke på tasten for **GRIL** : og **GP2** vises.



3. Programmer ønsket tid ved hjelp av dreiebryteren, f. eks. 20 minutter.



4. Trykk på **START**-tasten. Den programmerte tiden telles ned.



Du kan endre programmeringstid og/eller grillstyrke løpet av programmet.

De ulike grillstyrkene oppnås ved å trykke flere ganger etter hverandre på tasten for grill. Trykk nok en gang på tasten, **GP1** vises, og deretter **GP3** igjen.

Steketabell grill

Rett	Vekt (g)	Gril	Varighet (min)	Tips/instrukser
Fisk				
Makrell	800-1000	3	20-25	Smøres med olje. Vendes ved halv tilberedningstid. Tilsettes krydder.
Sardiner	6 stykker	3	20-25	
Kjøtt				
Pølser	6-8 stykker	3	25-30	Smøres med olje. Tilsettes krydder.
Frossen kjøttdeig	4 stykker	3	23-27	
Biff (ca. 2-3 cm)	400 g	3	25-30	Se over.
Diverse				
Toaster	4 skiver	3	2-4	Vendes ved halv tilberedningstid for å oppnå en fin farge.
Gratinert toast	2 skiver	3	7-10	Vendes ved halv tilberedningstid, unntatt pizza.

Steketabell for grill + mikrobølgeovn

Rett	Vekt (g)	Fat/form	Mikrobølgestyrke (Watt)	Rillehøyde	Varighet (min)
Pastagrateg	Ca.	gratengform 500 g pasta	150	3	15-20
Potetgrateg	Ca. 800 g poteter	gratengform	400	1	30-35
Lasagne	Ca. 800 g	gratengform	700	1	22-25
Brød med kjøtt	Ca. 500 g	dypt fat	600	3	14-16
Gratinert løksuppe	2 tallerkener (200 g)	suppetallerkener	400	3	8-10

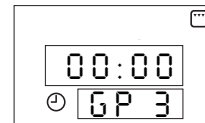
Grilli



Asetus

Esimerkki: 20 minuutin grilliohjelma grillin teholla GP2

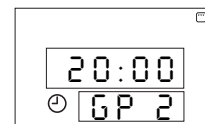
1. Paina kosketinta **GRIL** . Vastaava symboli ja grillin teho **GP3**, tulevat näytölle. Ajan osoitin **00:00** vilkkuu näyttöikkunassa.



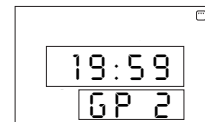
2. Valitse haluamasi grillin teho, esim **GP2**, painamalla kosketinta **GRIL** : **GP2** ilmestyy.



3. Ohjelmoi haluttu aika valitsimella, esim. 20 minuuttia.



4. Paina kosketinta **START**. Ohjelmoitu aika alkaa juosta takaperin.



Voit muuttaa ohjelmoitua aikaa ja/tai grillin tehoa ohjelman ajon aikana.

Grillin tehon voimakkuus saadaan aikaan painamalla perä jälkeen kosketinta Gril. Paina tätä kosketinta uudelleen, näkyviin tulee **GP1** ja seuraavaksi **GP3** uudelleen.

Kypsytystaulukko pelkästään grillille

Ruoka	Määrä (g)	Grilli	Aika (min)	Huomautuksia
Kalat				
Makrilli	800-1000	3	20-25	Öljytä. Käännä toisin päin paiston puolivälissä. ja mausta.
Sardiini	6 kpl	3	20-25	
Lihat				
Makkarat	6-8 kpl	3	25-30	Öljytä. Mausta.
Pakastettu	4 kpl	3	23-27	
Pihvi (n. 2-3 cm paksu)	400 g	3	25-30	Ks. yllä.
Muut				
Paahtoleipä	4 viipaletta	3	2-4	Käännä toisin päin paiston puolivälissä hyvän rusketuksen saamiseksi.
Kuorrutettu paahtoleipä	2 viipaletta	3	7-10	Käännä toisin päin paiston puolivälissä paitsi pizza.

Kypsytystaulukko grilli + mikroaalto

Ruoka	Määrä (g)	Astia	Mikroaallon voimakkuus (Watt)	Grillin taso	Aika (min)
Pastalaatikko	noin	pastavuoka 500 g pastaa	150	3	15-20
Perunalaatikko	noin 800 g perunaa	pastavuoka	400	1	30-35
Lasagne	noin 800 g	pastavuoka	700	1	22-25
Lihamureke	noin 500 g	syvä lautanen	600	3	14-16
Gratinoitu sipulisoppa	2 kulhoa (200 g)	soppalautanen	400	3	8-10

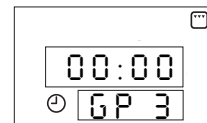
Grill



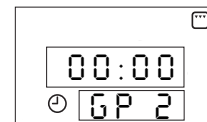
Réglage

Eksempel: Et grill-program på 20 minutter med grill-effekt GP2

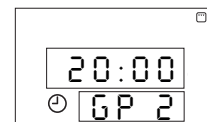
1. Tryk på tasten **GRIL** . Det tilsvarende symbol og det forprogrammerede effektniveau for grill, **GP3**, vises. Ursymbolet og **00:00** blinker på displayet.



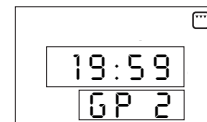
2. Vælg det ønskede grill-niveau, f.eks. **GP2**, ved at trykke på tasten **GRIL** : **GP2** vises på displayet.



3. Indstil den ønskede tid ved hjælp af vælgerknappen, f.eks. 20 minutter.



4. Tryk på tasten **START**. Den indstillede tid tælles ned.



Den indstillede tid og/eller grill-niveauet kan ændres, mens programmet kører.

Grill-niveauerne vælges ved at trykke flere gange på tasten Grill. Tryk på tasten Grill endnu en gang, hvorefter, **GP1** og derefter **GP3** vises igen.

Tabel over tilberedning med grill-funktion

Ret	Mængde (g)	Grill	Varighed (min)	Tips/anmærkninger
Fisk				
Makrel	800-1000	3	20-25	Pensles med olie. Vendes, når halvdelen af tilberedningstiden er gået og krydres
Sardiner	6 stk	3	20-25	
Kød				
Pølser	6-8 stk	3	25-30	Pensles med olie. Krydres.
Frossen hakkebøf	4 stk	3	23-27	
Steack (ca. 2-3 cm)	400 g	3	25-30	" "
Diverse				
Ristet brød	4 skiver	3	2-4	Vendes, når halvdelen af tilberedningstiden er gået, af hensyn til farven.
Gratineret toastbrød	2 skiver	3	7-10	Vendes, når halvdelen af tilberedningstiden er gået, undtagen pizza

Tabel over tilberedning med grill + mikroovn

Ret	Mængde (g)	Fad	Mikrobølgeeffekt (Watt)	Ovnrille	Varighed (min)
Pastagratin	Ca.	Gratinfad 500 gpasta	150	3	15-20
Kartoffelgratin	Ca. 800 g kartofler	Gratinfad	400	1	30-35
Lasagne	Approx. 800 g	Gratinfad	700	1	22-25
Farsbrød	Ca. 500 g	Dybt fad	600	3	14-16
Gratineret løgsuppe	2 skåle (200 g)	suppeskål	400	3	8-10



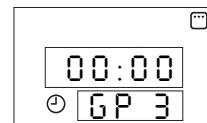
Grill



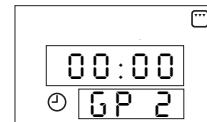
Accensione

Esempio : un programma grill di 20 minuti a livello 2

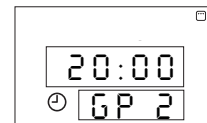
1. Premere il pulsante **GRILL** . Sul quadro visore appaiono il simbolo del grill ed il livello preselezionato **GP3**. Sul display lampeggiano il simbolo dell'orologio e **00:00**.



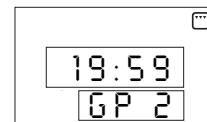
2. Selezionare il livello grill desiderato, ad es. **GP2**, tornando a premere il pulsante grill. Sul display apparirà **GP2**.



3. Con il selettore, impostare il tempo di cottura alla griglia desiderato, ad es. 20 minuti.



4. Premere il pulsante **START**. Il tempo di cottura impostato inizia il conto alla rovescia.



Durante il programma si può modificare il tempo di programmazione e/o il livello grill.

I livelli grill vengono selezionati premendo il pulsante grill.

Premere una volta per selezionare **GP1**; premere nuovamente e sul display apparirà il livello grill **GP3**.

Tabella per la cottura alla griglia

Alimenti	Peso in (g)	Grill	Tempo (min)	Suggerimenti/Indicazioni
Pesce Sgombro	800-1000	3	20-25	Spalmare leggermente con olio o burro. Dopo metà cottura girare e condire.
Sardine	6 pezzi	3	20-25	" "
Carne Salsicce	6-8 pezzi	3	25-30	Spalmare con olio e dopo metà cottura girare.
Svizzerà di manzo congelata	4 pezzi	3	23-27	
Costate manzo (spesse ca. 2-3 cm)	400 g	3	25-30	" "
Snacks Toast	4 pezzi	3	2-4	Dopo metà cottura girare per assicurare una cottura uniforme.
Gratinare Toast farciti	2 pezzi	3	7-10	Dopo metà cottura girare tutti i cibi ad eccezione della pizza.

Tablelle microonde e grill combinati

Alimenti	Peso in (g)	Accessori	Potenza microonde (watt)	Grill	Tempo (min)
Sformato di pasta	ca. 500 g di pasta	tegame basso	150	3	15-20
Gratin di patate	ca. 800 g di patate	tegame basso	400	1	30-35
Lasagne	ca. 800 g	tegame basso	700	1	22-25
Polpettone	ca. 500 g	piatto fondo	600	3	14-16
Zuppa di cipolle gratinata	2 tazze (200 g)	tazze di brode	400	3	8-10

05/03 - 7000039